

EDIZIOdue colore  
UNI-Taster  
390x – Schraubklemmen  
391x – Steckverbinder


## Installationsanleitung


### Verwendungszweck

Der UNI-Taster ist eine Eingabeeinheit zum Ansteuern von elektronischen Geräten wie z.B. speicherprogrammierbare Steuerungen (SPS) oder Module eines Hausleitsystems. Er ist für Kleinspannungsanwendungen konzipiert und wird als Sensor zum Ein- und Ausschalten von verschiedenen Lasten, zum Dimmen von Leuchten sowie zum Bedienen von Jalousien verwendet.

**ACHTUNG:** UNI-Taster dürfen **nicht** zum Schalten von Niederspannungen (230 V AC) verwendet werden.

### Sicherheitsvorschriften

 **WARNUNG**  
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag  
Dieses Gerät ist für den Anschluss an Kleinspannungskreise bestimmt und darf niemals an Niederspannung (230 V AC) angeschlossen werden.  
Eine nicht fachgerechte Montage in einer Umgebung mit Niederspannungserzeugnissen (230 V AC) kann schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen.  
Die Angaben und Anweisungen in dieser Anleitung müssen zur Vermeidung von Gefahren und Schäden stets beachtet werden.

 Das Gerät darf nur von einer fachkundigen Person gemäss NIV montiert, angeschlossen oder entfernt werden.

### Technische Daten

Umgebungsbedingungen:  
- Schutzart (IEC 60529) IP20, Einbau trocken  
- Betriebstemperatur -5 °C bis +45 °C  
- Lagertemperatur -25 °C bis +70 °C  
Lebensdauer mind. 10<sup>5</sup> Schaltbetätigungen  
Einbautiefe 17 mm

#### 390x – Schraubklemmen

|                      |  |
|----------------------|--|
| Anschluss            | Schraubklemmen<br>max. 14-polig, Raster 3,5 mm |
| Schaltspannung       | 12–48 V DC / 12–36 V AC                        |
| Schaltstrom          | 1–50 mA  |
| Schaltleistung       | max. 1 W                                       |
| Art des Kontaktes    | Impulskontakt, Schliesser                      |
| Betriebsspannung LED | 12–48 V DC / 12–36 V AC                        |

#### 391x – Steckverbinder

|                      |  |
|----------------------|--|
| Anschluss            | 2 x 5-polige Steckverbindung                     |
| Schaltspannung       | 5–48 V DC  |
| Schaltstrom          | 1–50 mA  |
| Schaltleistung       | max. 1 W   |
| Art des Kontaktes    | Impulskontakt,<br>Schliesser oder Arbeitskontakt |
| Betriebsspannung LED | 5–48 V DC  |

EDIZIOdue colore  
Poussoir UNI  
390x – bornes à vis  
391x – connecteur à fiches

## Notice d'installation


### Domaine d'utilisation

Le poussoir UNI est une unité d'entrée pour la commande d'appareils électroniques tels que automates programmables (API) ou des modules d'un système de commande de bâtiment. Il est conçu pour les applications de très basse tension et est sert de capteur pour enclencher et déclencher différentes charges, varier la luminosité de lampes ainsi que pour commander des stores.

**ATTENTION:** Poussoirs UNI ne doivent **pas** être utilisés pour commuter des basses tensions (230 V AC).

### Prescriptions de sécurité

 **AVERTISSEMENT**  
Danger de mort par électrochoc  
Cet appareil est destiné à être raccordé à des circuits très basse tension et ne doit jamais être raccordé à la basse tension (230 V AC).  
Un montage non conforme aux règles de l'art dans un environnement de produits basse tension (230 V AC) peut provoquer des dégâts matériels ou des dommages pour la santé d'une extrême gravité.  
Les indications et instructions de la présente notice doivent être strictement observées pour éviter tout dégât et danger.

 L'appareil ne doit être monté, raccordé ou démonté que par une personne du métier selon l'OIBT.

### Données techniques

Conditions d'environnement:  
- Type de protection IP20, montage encastré sec  
- Température de service -5 °C à +45 °C  
- ... de stockage -25 °C à +70 °C  
Durée de vie au moins 10<sup>5</sup> actionnements  
Profondeur d'encastrement 17 mm

#### 390x – bornes à vis

|                        |   |
|------------------------|---|
| Connexions             | bornes à vis<br>14 pôles max., pas 3,5 mm |
| Tension de commutation | 12–48 V DC / 12–36 V AC                   |
| Courant de commutation | 1–50 mA                                   |
| Puissance de coupure   | 1 W max.                                  |
| Genre de contact       | contact à impulsion, fermeture            |
| Tension de service LED | 12–48 V DC / 12–36 V AC                   |

#### 391x – connecteur à fiches

|                        |   |
|------------------------|---|
| Connexion              | connecteur à fiches 2 x 5 pôles                         |
| Tension de commutation | 5–48 V DC   |
| Courant de commutation | 1–50 mA   |
| Puissance de coupure   | 1 W max.  |
| Genre de contact       | contact à impulsion,<br>fermeture ou contact de travail |
| Tension de service LED | 5–48 V DC   |

EDIZIOdue colore  
Pulsante UNI  
390x – morsetti a vite  
391x – connettore a spina


## Istruzioni per l'installazione


### Finalità di impiego

Il pulsante UNI è un'unità di comando destina al comando di apparecchi elettronici quali ad es. unità di controllo programmabili (PLC) o moduli di un sistema ad uso domestico. È concepito per applicazioni a tensione ridotta ed è impiegato come sensore per accendere e spegnere carichi diversi, per variare la luminosità di luci, e comandare tapparelle.

**ATTENZIONE:** I pulsanti UNI **non** devono essere impiegati per alimentare bassa tensione (230 V AC).

### Norme di sicurezza

 **AVVERTIMENTO**  
Pericolo di vita a causa di scariche elettriche  
Questo apparecchio è destinato al collegamento a circuiti a tensione ridotta e non deve mai essere collegato a dispositivi a bassa tensione (230 V AC).  
Il montaggio non corretto in un ambiente in cui sono installati dispositivi a bassa tensione (230 V AC) può provocare gravissimi danni materiali o infortuni a persone.  
Per evitare ogni sorta di pericolo o danno, rispettare sempre le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.

 L'apparecchio deve essere montato, collegato o rimosso esclusivamente da persona del mestiere giusta l'OIBT.

### Dati tecnici

Condizioni ambientali:  
- Tipo di protezione IP20, montaggio a secco  
- Temperatura ambiente da -5 °C a +45 °C  
- ... di immagazzinaggio da -25 °C a +70 °C  
Durata minimo 10<sup>5</sup> commutazioni  
Profondità di montaggio 17 mm

#### 390x – morsetti a vite

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Collegamento             | morsetti a vite<br>mass. 14 poli, passo 3,5 mm |
| Tensione di commutazione | 12–48 V DC / 12–36 V AC                        |
| Corrente di commutazione | 1–50 mA  |
| Potere di apertura       | mass. 1 W                                      |
| Tipo di contatto         | contatto a impulso, chiuso                     |
| Tensione d'esercizio LED | 12–48 V DC / 12–36 V AC                        |

#### 391x – connettore a spina

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Collegamento             | 2 connettori a spina a 5 poli                        |
| Tensione di commutazione | 5–48 V DC  |
| Corrente di commutazione | 1–50 mA  |
| Potere di apertura       | mass. 1 W  |
| Tipo di contatto         | contatto a impulso,<br>chiusura o contatto di lavoro |
| Tensione d'esercizio LED | 5–48 V DC  |

## Installation



### WARNUNG

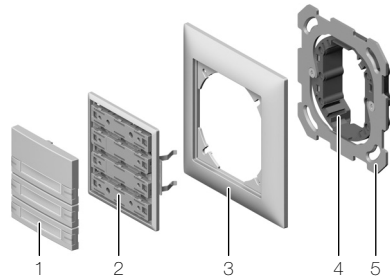
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

Die Installation des Geräts in Kombination mit einem Niederspannungsgerät (Netzanschluss) nur dann durchführen, wenn elektrische Spannungsfreiheit sichergestellt ist. Installation auf Spannungsfreiheit überprüfen.

Die Installation ist nach der geltenden NIN vorzunehmen.

**HINWEIS:** Bei Kombination mit Niederspannungsgeräten ist auf die richtige Trennung gegenüber dem entsprechenden Kleinspannungsnetz (SELV, PELV, FELV) gemäss NIN zu achten.

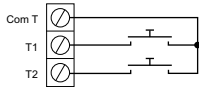
### Vorgehen beim Einbaus



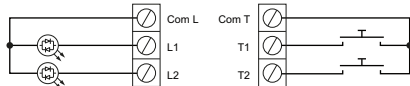
- Schliessen Sie das Kabel resp. den Busankoppler gemäss Angaben des Systemlieferanten an.
- Montieren Sie die Montageaufnahme (4) mit Befestigungsplatte (5) an den Einlasskasten oder auf die Anschlussdose an der Wand.
- Setzen Sie das Abdeckset (1/2) mit dem Abdeckrahmen (3) so auf die Montageaufnahme (7) auf, dass die Haltefedern der Frontplatte in die Schlitze der Montageaufnahme zu liegen kommen.
- Schieben Sie das Abdeckset bis zum Einrasten der Haltefedern ein.

### Schemas 390x – Schraubklemmen (Beispiele)

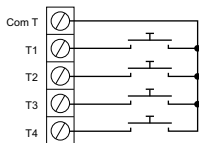
- Zweifach-taster 1fach-Bedienung (3902-1)



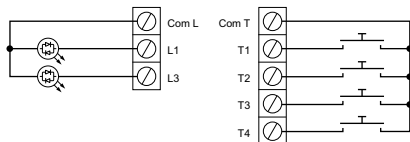
- Zweifach-taster 1fach-Bedienung mit LED (3902-1.L)



- Zweifach-taster 2fach-Bedienung (3902-2)

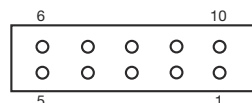


- Zweifach-taster 2fach-Bedienung mit LED (3902-2.L)



### Pinbelegung 391x – Steckverbinder

Ansicht Tasterrückseite



1 = T1 / 2 = LED1 (+) / 3 = LED3 (+) / 4 = T2 / 5 = ComL (-) / 6 = T4 / 7 = T3 / 8 = LED2 (+) / 9 = LED4 (+) / 10 = ComT

Die Pin-Nummer der LED ist immer identisch mit der Tastennummer, auf welcher sich der LED-Seitenbaustein befindet.

## Installation



### AVERTISSEMENT

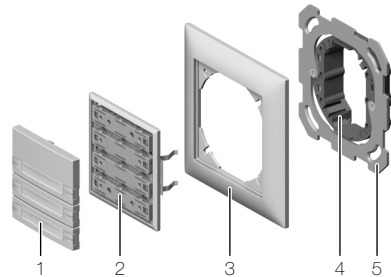
Danger de mort par électrochoc

N'effectuer l'installation de l'appareil en combinaison avec un appareil basse tension (raccordé au secteur) qu'après avoir assuré l'absence de tension. Vérifier l'absence de tension dans l'installation.

L'installation doit être effectuée conformément à la NIBT en vigueur.

**NOTE:** en cas de combinaison avec des appareils basse tension, veiller à un isolement correct par rapport au réseau à très basse tension correspondant (SELV, PELV, FELV) selon NIBT.

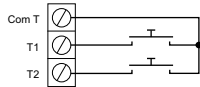
### Procédure de montage



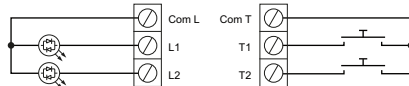
- Raccordez le câble ou le coupleur de bus selon les indications du fournisseur du système.
- Montez le support de montage (4) avec plaque de fixation (5) sur la boîte d'encastrement ou sur la boîte de raccordement au mur.
- Placez le set de recouvrement (1/2) avec le cadre de recouvrement (3) sur le support de montage (7) de façon que les ressorts de maintien de la plaque frontale se placent dans les encoches du support de montage.
- Poussez le set de recouvrement jusqu'à l'enclenchement des ressorts de maintien.

### Schémas 390x – bornes à vis (exemples)

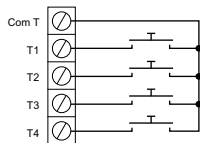
- Poussoir double commande simple (3902-1)



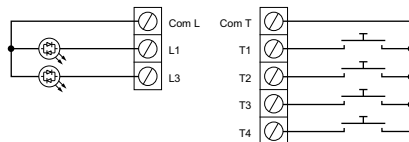
- Poussoir double commande simple avec LED (3902-1.L)



- Poussoir double commande double (3902-2)

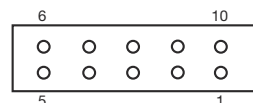


- Poussoir double commande double avec LED (3902-2.L)



### Brochage 391x – connecteur à fiches

Vue arrière du poussoir



1 = T1 / 2 = LED1 (+) / 3 = LED3 (+) / 4 = T2 / 5 = ComL (-) / 6 = T4 / 7 = T3 / 8 = LED2 (+) / 9 = LED4 (+) / 10 = ComT

Le numéro de broche de la LED est toujours identique au numéro de touche sur lequel se trouve l'élément latéral à LED.

## Installazione



### AVVERTIMENTO

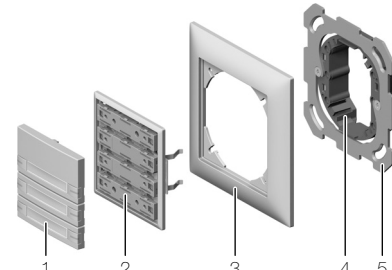
Pericolo di vita a causa di scariche elettriche

L'installazione dell'apparecchio in combinazione con un apparecchio a bassa tensione (collegamento alla rete) è ammessa solo qualora sia esclusa in modo sicuro la possibilità di perdite di tensione. Controllare l'installazione all'assenza di tensione.

L'installazione deve essere eseguita in base alle norme NIBT.

**AVVERTENZA:** in caso di montaggio combinato con apparecchiature a bassa tensione prestare attenzione al corretto sezionamento dalla rete a tensione ridotta (SELV, PELV, FELV) come da norma NIBT.

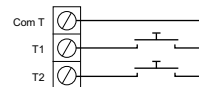
### Procedimento di montaggio



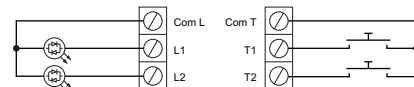
- Collegare il cavo ovvero l'accoppiatore bus in base alle istruzioni del fornitore del sistema.
- Montare l'alloggiamento di montaggio (4) con placca di fissaggio (5) nella scatola ad incasso o nella presa a muro sulla parete.
- Posizionare il set di copertura (1/2) con il telaio di copertura (3) l'inserto (2) sull'alloggiamento di montaggio (7) in modo che le linguette di ritengo della placca frontale si innestino negli interstizi dell'alloggiamento di montaggio.
- Spingere il set di copertura fino a far innestare le linguette di ritengo in sede.

### Schemi 390x – morsetti a vite (esempi)

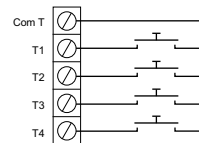
- Pulsante doppio comando semplice (3902-1)



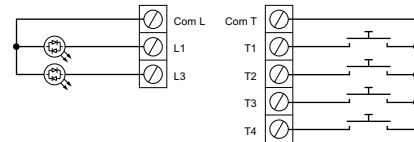
- Pulsante doppio comando semplice con LED (3902-1.L)



- Pulsante doppio comando doppio (3902-2)

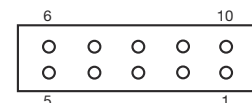


- Pulsante doppio comando doppio con LED (3902-2.L)



### Assegnazione pin 391x – connettore a spina

Vista retro del pulsante



1 = T1 / 2 = LED1 (+) / 3 = LED3 (+) / 4 = T2 / 5 = ComL (-) / 6 = T4 / 7 = T3 / 8 = LED2 (+) / 9 = LED4 (+) / 10 = ComT

Il numero di pin dei LED è sempre identico al numero di tasto su cui il modulo laterale LED si trova.